



Deutsch-Niederländische
Handelskammer
Nederlands-Duitse
Handelskamer

DNHK markt

SÜDHOLLAND &
SEELAND

An der Waterkant Aan de waterkant

ZUID-HOLLAND
& ZEELAND



SEELÄNDER / ZEEUWEN

Von stillen Wassern und der Kunst, zu leben

Over stille wateren en levenskunst

Wie ist er denn nun, der echte Seeländer? Die freiberufliche Kommunikationsberaterin und Redakteurin Marjan de Kort ist für den DNHK markt auf Entdeckungstour gegangen.

Hoe is hij nou, de echte Zeeuw? Freelance communicatieadviseur en tekstschrijver Marjan de Kort is voor DNHK markt op ontdekkingsreis gegaan.



Foto: Eddy Westveer

Zeeuwen zijn eilandbewoners. In dit land van horizons en overkanten is eilandhoppen praktisch onvermijdelijk. Was het water ooit een tijdrovende hindernis, tegenwoordig brengen dammen, bruggen en tunnels je in een vloek en een zucht naar de andere kant, vaak net even anders dan deze kant. Elk een eigen gezicht en karakter, ieder kan er zichzelf zijn. Maar, het water scheidt de Zeeuwen niet alleen, het bindt ze vooral. Het leven hier ademt de zee, soms vriendelijk, zonnig en aangenaam, dan weer ruig, eigenzinnig en meedogenloos. Vriend en vijand. Uitersten die het land vormden, evenals de ziel van zijn bewoners. Robuust, weerbarstig en met verborgen kracht.

Zeeuwen zijn trots, ingetogen en vastberaden. Toch valt je al snel op, dat die ogenschijnlijk stugge buitenkant slechts als veilige haven dient tegen de onvoorspelbare elementen. Is de kust veilig, dan gaat die haven welkom open. En sta je zomaar opeens in de diepe aardlagen van de Zeeuwse klei: echt, puur, bescheiden / stoer, trots, vrij / integer, trouw, inspirerend / inzet, motivatie, kwaliteit / rust, ruimte, stilte. Als het ware een proeftuin van geuren, kleuren en smaken die je aangenaam verrassen, letterlijk én figuurlijk.

Seeländer sind Inselmenschen. In diesem Land der weiten Horizonte und Ufer ist Insel-Hopping praktisch unvermeidlich. War das Wasser einst ein zeitraubendes Hindernis, ist man heute dank der Dämme, Brücken und Tunnel im Handumdrehen auf der anderen Seite, auf der die Dinge häufig ein bisschen anders sind als auf der eigenen. Denn jede Insel hat ihr eigenes Gesicht, ihren eigenen Charakter, jede kann für sich selbst stehen. Doch das Wasser trennt die Seeländer nicht nur, es verbindet sie vor allem. Das Leben hier atmet die See, manchmal freundlich, sonnig und angenehm, dann wieder rau, eigensinnig und ohne jede Rücksicht. Freund und Feind. Extreme, die das Land geformt haben, ebenso wie die Gemüter der Einwohner. Robust, widerborstig und voll verborgener Kraft.

Die Seeländer sind stolze, zurückhaltende und entschlossene Menschen. Doch fällt einem schnell auf, dass die augenscheinlich harte Schale nur als sicherer Hafen gegen die unvorhersehbaren Elemente dient. Ist die Küste sicher, dann öffnen sich die Hafentore zum Willkommen. Und man steht mitten in der tiefen, seeländischen Erde: echt, rein und bescheiden, robust, stolz und frei, integer,

Veel mensen kennen Zeeland van zon, zee en strand. Van mosselen en oesters. Van de fraaie monumentensteden Middelburg, Goes, Veere en Zierikzee. Van de moderne havens, scheepsbouw en waterbouwkundige hoogstandjes als de Deltawerken en de Westerscheldetunnel. Waar ze trouwens uit de hele wereld aankloppen om hun specialistische kennis en noeste ijver, en voor innovatieve projecten die het leven duurzamer maken. Want Zeeuwen zijn behalve trots ook 'zuinig' op hun zee-land. Kinderen en kinds kinderen moeten er straks net zo goed van kunnen genieten. Dat is namelijk wat de 'waterlanders' het liefste doen na een dag hard werken, genieten van zee, land én het goede leven. Ingetogen, maar intens, of zoals ze het zelf graag noemen "goed Zeeuws, goed rond". Tradities en cultuur spelen hierbij een belangrijke rol. In menig Zeeuws gezin krijg je op zaterdag een bolus bij de koffie met voor wie van echt klef houdt ook nog eens een flinke lik roomboter (op de platte kant!).

Veel traditie zie je in het dagelijkse leven en tijdens evenementen en festivals. Bij het Nazomerfestival bijvoorbeeld, met podiumkunst op spectaculaire locaties als de Westerscheldetunnel en de zeesluis van Terneuzen. Op Concert at Sea aan de Brouwersdam klinkt elk jaar uit volle borst Hier aan de kust, de Zeeuwse kust, welhaast het nieuwe volkslied van Zeelands beroemde band Bløf. Niet onbelangrijk detail, de mannen – even stoer als poëtisch – zijn zo heerlijk gewoon en toegankelijk gebleven.

In hun vrije tijd zijn Zeeuwen graag buiten, in de natuur. Om te fietsen, wandelen, surfen, zeilen, zwemmen, skeeleren of te rennen over het strand tijdens de zware maar populaire Kustmarathon. Goede kans dat ze zich nadien neervlijen op een gezellig terras of strandpaviljoen. Om te genieten van het door Mondriaan zo geroemde Zeeuws licht en van 'n gezonde Zeeuwse vlegel (nee, niet de man, maar het brood) met spek en compôte van zomerfruit. Bruin Paterbiertje erbij of een Pinot Grigio van De Kleine Schorre in het authentieke Dreischor.

En zo zijn er nog veel meer gekoesterde geheimen. Die zult u echter vooral zelf moeten ontdekken. Want als de Zeeuw ergens *niet* van houdt, dan is het wel van praatjes! *Marjan de Kort*



Marjan de Kort (51) is Autorin und Fotografin. Sie hat sich auf interkulturelle Kommunikation, Tourismus und (Kultur-)Geschichte spezialisiert.

Marjan de Kort (51) is tekstschrijver en fotograaf met als specialisaties interculturele communicatie, toerisme en (cultuur)historie.

treu und inspirierend, voller Einsatz, Motivation und Qualität aber auch voll Ruhe, Raum und Stille. Ein Sammelsurium aller Düfte, Farben und Geschmäcker für die sinnliche Wahrnehmung, die einen angenehm überraschen, im wörtlichen wie im bildlichen Sinne. Viele Menschen verbinden Seeland mit Sonne, Meer und Strand. Mit Miesmuscheln und Austern. Mit den schönen Altstädten von Middelburg, Goes, Verre und Zierikzee. Mit den modernen Häfen, dem Schiffsbau und wassertechnischen Glanzstücken wie den Deltawerken und dem Westerscheldetunnel.

Aus aller Welt klopft man hier an, der Fachkenntnis, des unermüden Eifers und der innovativen Projekte wegen, die das Leben nachhaltiger machen. Denn die Seeländer sind nicht nur stolz, sie bewahren auch ‚ihr‘ Seeland. Auch ihre Kinder und Kindeskinde sollen es noch genießen. Das tun die Seeländer nach einem harten Arbeitstag nämlich am liebsten: das Meer, das Land und das schöne Leben genießen. Zurückhaltend, aber intensiv, oder wie sie es selbst gerne nennen: „Goed Zeeuws, goed rond“. Tradition und Kultur spielen dabei eine wichtige Rolle. In manch einer seeländischen Familie bekommt man am Samstag noch immer einen Bolus, eine seeländische Zuckerschnecke, zum Kaffee, und wer es so richtig mag, lässt sich noch einen fetten Kleks echte Butter obendrauf füllen.

Viel Tradition sieht man im täglichen Leben genauso wie bei Veranstaltungen und Festivals. Beim Spätsommerfestival zum Beispiel, mit Bühnenkunst an spektakulären Veranstaltungsorten wie dem Westerscheldetunnel und der Seeschleuse von Terneuzen. Auf dem ‚Concert at Sea‘ am Brouwersdam wird jedes Jahr aus voller Brust ‚Hier aan de kust, de Zeeuwse kust‘ gesungen, so eine Art neue Regionhymne der bekannten seeländischen Band Bløf. Und diese Künstler sind – und das ist ein nicht unwichtiges Detail – herrlich normal und zugänglich geblieben.

In ihrer Freizeit sind die Seeländer gerne draußen in der Natur, zum Fahrradfahren, Wandern, Surfen, Segeln, Schwimmen und Skaten, oder aber zum Laufen am Strand, etwa während des schweren, aber populären Küstenmarathons. Gut möglich, dass es sie danach auf eine gemütliche Terrasse oder in einem Strandpavillon verschlägt, um dort das von Mondriaan so gerühmte seeländische Licht und den ‚Seeländischen Flegel‘ (eine Brotsorte) mit Speck und Früchtekompott zu genießen. Braunes Klosterbier oder ein Pinot Grigio von ‚De Kleine Schorre‘ aus dem Dörfchen Dreischor gehört dazu. Es gibt noch so manche gut gehüteten Geheimnisse. Die sollten Sie aber besser selbst entdecken. Denn wenn der Seeländer eines *nicht* mag, sind es Plaudereien. *Marjan de Kort*

THEMA ZUID-HOLLAND & ZEELAND